

Speak Up : Customer Care Officer (เจ้าหน้าที่ดูแลลูกค้า) ตอน 2

ประโยคสนทนาภาษาอังกฤษสำหรับอาชีพ "เจ้าหน้าที่ดูแลลูกค้า" จากรายการ Speak Up

1. บทสนทาระหว่างเจ้าหน้าที่ดูแลลูกค้าและนักท่องเที่ยว

Conversation บทสนทนา

Customer Care Officer We are in the prepping area where you will be getting dressed
ตอนนี้เราอยู่ในที่สำหรับเตรียมการเปลี่ยนชุด
and be putting your harnesses and helmets on.

และสวมสายรัดนิรภัยและหมวกกันน็อก

First, it's time to put on your bandanas.

แต่ก่อนอื่น ได้เวลาโพกผ้าแล้ว

Male Tourist

Bandanas.

ผ้าโพกหัว

Customer Care Officer

Yes, bandanas, not bananas. Alright.

ใช่ ผ้าโพกหัว ไม่ใช่กล้วยหอม

Female Tourist

So, we can't eat these.

งั้นเราก็กินมันไม่ได้

Customer Care Officer

You cannot eat these.

คุณกินมันไม่ได้

But it's served as a souvenir for yourself after you finish.

แต่มันจะเป็นของที่ระลึกที่ให้หลังเสร็จสิ้นกิจกรรม

You will be the first person. Alright.

คุณเป็นคนแรกนะ

Female Tourist	Right. ใช่
Customer Care Officer	Hide it at the back there. ซ่อนไว้ข้างหลัง Now we are finished. Are you guys ready? ตอนนี้เราก็เสร็จแล้ว ทุกคนพร้อมหรือยัง
Female Tourist	Right. ใช่
Male Tourist	Alright. Let's go. เอาล่ะ ไปกันเลย
Female Tourist	Let's do this. ลุยกันเลย
Customer Care Officer	We'll go to the starting point. เราจะไปที่จุดเริ่มต้น It will take around 5 minutes. ใช้เวลาประมาณ 5 นาที There, we will begin with the safety instructions and rules for today. ตรงนั้นเราจะเริ่มด้วยคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยและกฎต่าง ๆ
Staff	Rule number one. Do not clip and unclip by yourself. กฎข้อที่ 1 ห้ามติดหรือปลดอุปกรณ์ด้วยตัวเอง This is important. So, do not hook or do like this. นี่เป็นสิ่งสำคัญ ดังนั้นห้ามเกี่ยว หรือทำแบบนี้ Do not change the position. ห้ามเปลี่ยนตำแหน่ง

- Staff Let me and him change the position, and clip or unclip for you guys.
ให้ผมหรือเขาเปลี่ยนตำแหน่ง ดิต หรือปลดอุปกรณ์ให้
If at some station you want to go off first, tell me or him, OK?
ถ้าบางสถานีคุณต้องการจะถอนตัว ให้บอกผมหรือเขานะ
- Customer Care Officer No clipping or unclipping yourself.
ห้ามติดหรือปลดอุปกรณ์ด้วยตัวเอง
- Staff Rule number two.
กฎข้อที่ 2
Don't touch or ever grab the cable.
ห้ามจับหรือแม้แต่เหนี่ยวสายเคเบิล
What are we going to hold?
แล้วเราจะยึดอะไร
What are we going to do with our hands?
เราจะทำอะไรกับมือของเราดี
If you want to hold something,
ถ้าคุณอยากจะทำอะไรบางอย่าง
the first of the one that just passed, they hold like this.
กลุ่มแรกหรือกลุ่มที่เพิ่งผ่านไปเขายึดแบบนี้
It's OK even grabbing this one.
หรือแม้แต่เหนี่ยวอันนี้ไว้
Even if you don't want to hold anything.
หรือคุณจะไม่ยึดอะไรไว้เลยก็ได้
You can fly, swim, open your arms, skywalk, or be Superman.
คุณจะบิน ว่าย กางแขน เดินบนอากาศ หรือเป็นซูเปอร์แมนก็ได้

Staff

It's up to you.

แล้วแต่คุณเลย

Or if you want to control the direction,
hook like this and go wherever you want.

หรือถ้าอยากควบคุมทิศทาง ให้เกี่ยวไว้แล้วไปทางไหนก็ได้

But remember, don't touch it.

แต่จำไว้ ห้ามจับมัน

Customer Care Officer

The second rule is never ever grab onto the cable.

กฎข้อที่ 2 คือ ห้ามจับสายเคเบิล

Staff

Rule number three.

กฎข้อที่ 3

Please lift your feet up every time before landing into the platform.

กรุณายกขาขึ้นทุกครั้งก่อนลงสู่ฐาน

Why do we have to lift our feet up?

Look at me, I'll show you.

ทำไมเราต้องยกขาขึ้น ดูผมนะ ผมจะแสดงให้คุณ

If you guys do like this. Sometimes you forget.

ถ้าคุณทำอย่างนี้ บางครั้งคุณลืม

Your feet are going to hit the platform when landing like this.

เท้าคุณจะฟาดกับฐานเวลาลงสู่พื้นแบบนี้

So, lift your feet up and then stand up.

ดังนั้น ให้ยกเท้าขึ้นแล้วจึงยืน

You can remind others.

คุณสามารถเตือนคนอื่น ๆ ได้

Staff In case you forget to lift your feet up, don't worry,
we are going to help you. OK?

ในกรณีที่คุณลืม ไม่ต้องกังวล เราจะช่วยคุณเอง โอเคนะ

Customer Care Officer Feet up.
ยกเท้าขึ้น

Staff And the last one, rule number four.
และข้อสุดท้าย กฎข้อที่ 4
Before you start, do not run and jump.
ก่อนออกตัว ห้ามวิ่งหรือกระโดด
Why? When you run and jump like this,
ทำไมนะหรือ เมื่อคุณวิ่งและกระโดดอย่างนี้
the pulley will probably turn upside down like this.
รอกอาจจะพลิกอย่างนี้ได้
It may smash the cable like this.
มันจะบี้สายเคเบิลอย่างนี้
So, just 'feet up' and go.
ดังนั้น แค่ยกเท้าแล้วก็ออกตัว

Customer Care Officer Rule number four is not to jump or run off the platform.
กฎข้อที่ 4 คือ ห้ามวิ่งหรือกระโดดออกจากฐาน

Customer Care Officer	Oh, here we go. ไปกันเลย
Staff	Feet up, feet up, feet up. ยกเท้าขึ้น ยกเท้าขึ้น ยกเท้าขึ้น Stand up. Alright. Good job. ยืนขึ้น นิ่งแหละ เก่งมาก
Tourist	We are here. เรามาถึงแล้ว
Customer Care Officer	So, welcome back. How was it? ยินดีต้อนรับกลับ เป็นอย่างไรบ้าง
Female Tourist	Amazing. มหัศจรรย์มาก
Male Tourist	It was incredible. มันเหลือเชื่อมาก
Female Tourist	I thought that I was flying. ฉันคิดว่าฉันกำลังบินอยู่เสียอีก
Male Tourist	Everything was awesome. ทุกอย่างมันสุดยอดมาก
Customer Care Officer	Great. Awesome. So, you guys had a great time today? เยี่ยมเลย ถ้าเช่นนั้นวันนี้ก็เป็นวันที่พวกคุณสนุกมากเลยใช่ไหม
Female Tourist	Totally. เต็มที่เลย

Customer Care Officer Awesome. So, before you guys leave today,
 เยี่ยมมาก ก่อนที่คุณจะออกไปวันนี้
 I want you guys to check.
 ผมอยากให้คุณตรวจสอบ
 Make sure that you have everything.
 ให้มั่นใจว่าคุณได้ทุกอย่างกลับมา
 All of your personal belongings must be with you
 ของส่วนตัวของคุณต้องอยู่กับตัวคุณนะ
 because you will not be coming back here.
 เพราะว่าเราจะไม่กลับมาที่ตรงนี้อีก
 After that, we head back to the vehicle
 and we'll go back to your hotel.
 หลังจากนั้นเราก็จะไปที่รถ แล้วกลับไปโรงแรม
 And that will end your day with us.
 และนั่นเป็นการจบวันของคุณกับเรา

Customer Care Officer As for me,
 สำหรับผม
 I'd like to say thank you very much for coming to Flight of the Gibbon.
 ผมอยากจะขอบคุณมาก ๆ ที่มาที่ ไฟล์ท ออก เตอะ กิบบอน
 And I hope to see you again soon.
 และผมหวังว่าจะได้พบคุณอีกเร็ว ๆ นี้

Female Tourist Thank you.
 ขอบคุณ

2. รวมประโยคสำคัญที่ควรรู้

Conversation บทสนทนา

Never clip or unclip yourself.

ห้ามติดหรือปลดอุปกรณ์ด้วยตัวเอง

Never touch the cable.

ห้ามจับสายเคเบิล

Don't touch the cable.

ห้ามจับสายเคเบิล

Feet up.

ยกเท้าขึ้น

Never run or jump off the platform.

ห้ามวิ่งหรือกระโดดออกจากฐาน

Don't run or jump off the platform.

ห้ามวิ่งหรือกระโดดออกจากฐาน

Thank you for your attention.

ขอบคุณที่รับฟัง

Don't forget your stuff.

อย่าลืมของของคุณ

Don't forget your bag.

อย่าลืมกระเป๋าของคุณ

How do you feel?

คุณรู้สึกอย่างไรบ้าง

Thank you very much for coming.

ขอบคุณมากที่มา

Have a nice day.

ขอให้มีความสุข

Have a nice trip.

ขอให้เที่ยวให้สนุก

3. คำศัพท์ที่น่าสนใจ

carabiner

ตะขอนิรภัย

pulley

รอก